

Porównanie tłumaczeń I Królewska 19:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Achab opowiedział Izebel* o wszystkim, czego dokonał Eliasza, i o tym, jak wyciął mieczem wszystkich proroków (Baala), ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Achab opowiedział Izebel o dokonaniach Eliasza, a także o tym, jak wybił on mieczem wszystkich proroków Baala,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Achab opowiedział Jezabel o wszystkim, co Eliasza uczynił, oraz o tym, jak zabił mieczem wszystkich proroków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy oznajmił Achab Jezabeli wszystko, co uczynił Eliasz, a iż prawie wszystkie proroki pomordował mieczem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Achab oznajmił Jezabeli wszystko, co był uczynił Eliasza i jako pozabijał wszystkie proroki mieczem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy Achab opowiedział Izebel wszystko, co Eliasza uczynił, i jak pozabijał mieczem proroków,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Achab opowiedział Izebel wszystko, co uczynił Eliasza i jak kazał wybić mieczem wszystkich proroków Baala.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Achab opowiedział Izebel o wszystkim, co zrobił Eliasza, i o tym, jak pozabijał mieczem wszystkich proroków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Achab opowiedział Izebel o wszystkim, co Eliasza zrobił, także o tym, jak pozabijał mieczem proroków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Achab powiedział Jezabel o wszystkim, co uczynił Eliasza, oraz o tym, że wszystkich proroków mieczem pozabijał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Ахаав сповістив своїй жінці Єзавелі все, що Ілія зробив, і як він мечем забив prorokів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Ahab opowiedział Jezabeli wszystko, co Eliasza uczynił, i jak mieczem wymordował wszystkich proroków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Achab opowiedział Jezabel o wszystkim, co uczynił Eliasza, i wszystko o tym, jak pozabijał on mieczem wszystkich proroków.

¹⁾ G dod.: swojej żonie.